

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL MINISTERIO DEL AMBIENTE DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ Y EL MINISTERIO DEL AMBIENTE Y DEL ORDENAMIENTO DEL TERRITORIO DE LA REPÚBLICA PORTUGUESA SOBRE INICIATIVAS REFERIDAS A CAMBIO CLIMATICO, INCLUSIVE PROYECTOS DEL MECANISMO DE DESARROLLO LIMPIO**

El Ministerio del Ambiente de la República del Perú y el Ministerio de Ambiente y Ordenamiento del Territorio de la República Portuguesa, en adelante denominados como "los Signatarios",

Conscientes de la necesidad de preservar y mejorar el medio ambiente para las generaciones actuales y futuras, y en tal sentido, de la importancia del desarrollo sostenible;

Reconociendo que los cambios del clima de la Tierra y sus efectos adversos son una preocupación común de toda la humanidad, y que ellos requieren de la cooperación más amplia posible de todos los países tanto a nivel multilateral como bilateral;

Recordando que Perú y Portugal son Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático (CMNUCC) y Estados ratificantes del Protocolo de Kioto de dicha Convención;

Reconociendo que los países de baja altitud y otros países insulares pequeños, los países con zonas costeras bajas, zonas áridas y semiáridas, o zonas expuestas a inundaciones, sequía y desertificación, y los países en desarrollo con ecosistemas montañosos frágiles, son particularmente vulnerables a los efectos adversos del cambio climático;

Reconociendo la amenaza que el cambio climático supone, especialmente, para la región amazónica, los glaciares en los Andes y las áreas costeras y las islas;

Reafirmando en lo establecido en la CMNUCC respecto a la soberanía de los Estados en la cooperación internacional para hacer frente al cambio climático y el reconocimiento que se requieren acciones efectivas en este sentido para responder a los retos que presenta de conformidad con las responsabilidades comunes pero diferenciadas y a las respectivas capacidades, condiciones sociales y económicas;

Teniendo en cuenta las disposiciones de la Convención, en particular los artículos 4 y 5 y el Artículo 11.5, que resaltan la importancia de la cooperación de los países desarrollados con los países en desarrollo para enfrentar los desafíos representados por el cambio climático;

Recordando el compromiso en el marco de la CMUNCC de promover y apoyar por medio de la cooperación la investigación científica, tecnológica, técnica, socioeconómica y de otra índole a fin de facilitar la comprensión de las causas, efectos, magnitud del cambio climático y de las consecuencias económicas y sociales de las distintas estrategias de respuesta;

Recordando que el artículo 12 del Protocolo de Kioto y las disposiciones adoptadas en la Conferencia de las Partes y en la Reunión de las Partes (CdP/RdP) referentes a las directrices para su aplicación, permiten la transferencia de Reducciones Certificadas de Emisiones (RCE), obtenidas por actividades de proyectos del Mecanismo para el

Desarrollo Limpio (MDL) de una Parte no incluida en el Anexo I de la CMNUCC a una Parte incluida en el Anexo I para contribuir al cumplimiento de sus compromisos de limitación o reducción de emisiones según el artículo 3 del Protocolo de Kioto para favorecer el desarrollo sostenible de la Parte no incluida en el Anexo I para lograr alcanzar el objetivo último de la CMNUCC;

Reconociendo que la participación en una actividad de proyecto MDL es voluntaria y que esto implica cooperación mutua sobre la base de la equidad;

Considerando que la cooperación en el área de Cambio Climático, inclusive en proyectos de MDL, contribuirán al desarrollo sostenible y a la reducción global de las emisiones de los gases de efecto invernadero.

## **DECIDEN LO SIGUIENTE:**

### **1. Ámbito**

- 
- a) Fomento de la cooperación entre Perú y Portugal en materia de Cambio Climático, incluyendo proyectos del MDL, con la finalidad de que ambos países alcancen sus objetivos bajo la CMNUCC y su Protocolo de Kioto.
  - b) Fortalecimiento de la interacción entre los Signatarios y otras instituciones de ambos países relacionadas con el cambio climático para la puesta en marcha de las actividades relacionadas con el presente Memorándum.
  - c) Colaboración en la búsqueda de políticas con mejores prácticas y así como de tecnologías con miras a afrontar los eventos climáticos severos, así como para contribuir al monitoreo y adaptación al cambio climático.
  - d) Promoción de la investigación de ecosistemas marino costeros, de montañas, gestión forestal, reforestación y deforestación evitada, y energía renovable para mitigar el cambio climático.
  - e) Apoyo y facilitación a la inversión y reconocimiento de actividades conjuntas de proyectos de reducción y absorción de emisiones de gases de efecto invernadero en Perú y la transferencia a la República portuguesa de la parte acordada de las reducciones certificadas de emisiones resultantes de estas actividades de proyecto. Se aplicarán las modalidades y procedimientos de conformidad con el artículo 12 de Protocolo de Kioto y su normativa de desarrollo.

### **2. Puntos Focales**

- 2.1 Los Signatarios están de acuerdo en designar un Punto Focal en cada parte que coordinara internamente y con la contraparte todos los asuntos relativos a la implementación del Memorándum en sus respectivos países.
- 2.2 Los Puntos Focales intercambiarán información relevante para la implementación del Memorándum, cuando sea necesario, y podrán también organizar reuniones cuando lo juzguen conveniente.

### 3. **Ámbito de las actividades en materia de Cambio Climático:**

3.1 El presente Memorándum de Entendimiento comprende actividades de cooperación en el marco de la CMNUCC y su Protocolo de Kioto, las mismas, entre otras, versarán sobre:

- a) Implementar la cooperación técnica para el mejoramiento de las capacidades del sector público y privado del Perú, para el desarrollo de actividades y proyectos de mitigación del cambio climático, incluido el desarrollo de información técnica, para establecer los escenarios de referencia y la adicionalidad de actividades y proyectos, al igual que para la medición de las reducciones y/o remociones netas de gases de efecto invernadero logradas.
- b) Fomentar la transferencia de tecnología para reducir emisiones de gases efecto invernadero y aumentar las remociones netas de estos gases, incluyendo sumideros forestales, energías renovables, tecnologías de bajo consumo energético y reducción de emisiones de residuos urbanos, entre otras.
- c) Impulsar la investigación de ecosistemas marino costeros, de montañas, gestión forestal, reforestación y deforestación evitada, y energía renovable.
- d) Colaborar en el desarrollo de sistemas de alerta climática temprana para la Amazonía, los Andes y las regiones costeras y marítimas.
- e) Intercambio de experiencias y transferencia de tecnología en materia de alertas climáticas tempranas.
- f) Intercambiar información entre los Signatarios sobre los criterios, procedimientos de aprobación y directivas relativos al Cambio Climático, inclusive a los proyectos de MDL.
- g) Promover la identificación y el conocimiento de las oportunidades para realizar actividades de proyectos MDL, por parte de los sectores público y privado de ambos países, como estrategia válida para fomentar el desarrollo sostenible en Perú y para facilitar a Portugal el cumplimiento de sus compromisos en el marco de la Directiva 2003/87/CE del 13 de octubre y del Protocolo de Kioto.

3.2 Los Signatarios podrán definir en conjunto áreas prioritarias para el desarrollo y realización de actividades en el ámbito del presente Memorándum a través de sus Puntos Focales. Estas áreas podrán ser identificadas y ampliadas o modificadas de común acuerdo por los mismos medios.

3.3 La aprobación o realización de actividades de proyecto de interés estarán sujetas a la legislación ambiental del país receptor de la cooperación.



#### **4. Intercambio de información**

- a) Los Signatarios promoverán y apoyarán con su cooperación de intercambio pleno, abierto y oportuno de la información pertinente de orden científico, tecnológico, técnico, socioeconómico y jurídico sobre el sistema climático y el cambio climático y sobre las consecuencias económicas y sociales de las distintas estrategias de respuesta.
- b) Los Signatarios se consultarán sobre el avance de los proyectos; otras actividades realizadas en el marco del presente Memorándum de Entendimiento y mantendrán informados a los demás Ministerios sectoriales competentes, según corresponda.

#### **5. Formulación, evaluación y aprobación de las actividades en el marco del presente Memorándum.**

Los Signatarios, en base a los acuerdos alcanzados y a la adecuada provisión de información, facilitarán la formulación, evaluación y aprobación de las actividades presentadas, de conformidad con los respectivos procedimientos de las Autoridades Nacionales Designadas.

#### **6. Propiedad de las reducciones de emisiones certificadas.**

Los Signatarios respetarán la propiedad de las reducciones de emisiones certificadas que se hayan acumulado en los proyectos aprobados, según lo convenido en los contratos de dichos proyectos y de conformidad con las respectivas legislaciones nacionales de los Signatarios.

#### **7. Derechos de Propiedad Intelectual**



En caso de que una actividad exija acceder a, compartir o transferir tecnología sujeta a patentes u otros derechos de propiedad intelectual, los Signatarios acordarán previamente sobre la protección adecuada y eficaz de dichos derechos, de conformidad con sus legislaciones nacionales y sus compromisos internacionales.

#### **8. Interpretación**

Las dudas de interpretación con respecto a cuestiones relativas a proyectos específicos deberán ser discutidas entre los puntos focales. En caso de persistir la discrepancia, los Signatarios intentarán alcanzar una resolución consensual de la cuestión.

#### **9. Modificaciones**

Este Memorándum de Entendimiento podrá ser modificado en cualquier momento, cuando los Signatarios expresen su mutuo acuerdo por escrito. Las modificaciones deberán ser anexadas al Memorándum y formarán parte integrante del mismo.

#### **10. Efectos**

- 10.1 Este Memorándum de Entendimiento producirá efectos desde la fecha de su firma hasta el 31 de diciembre de 2012, y desde esta fecha será automáticamente renovado por periodos sucesivos de cinco años.

10.2 Este Memorándum de Entendimiento dejará de producir efectos cuando cualquiera de los Signatarios notifique por escrito al otro sobre su intención.

10.3 El término de este Memorándum de Entendimiento no afectará los proyectos iniciados por cualquiera de los Signatarios antes de la notificación.

Firmado en la ciudad de Cancún, Estados Unidos Mexicanos, el 10 de diciembre del año dos mil diez, en dos ejemplares, en idioma español y portugués.

Por el Ministerio del Ambiente  
de la República del Perú



Dr. Antonio Brack Egg

Ministro del Ambiente

Por el Ministerio del Ambiente y del  
Ordenamiento del Territorio de la  
República Portuguesa



Eng.<sup>a</sup> Dulce Pássaro

Ministra del Ambiente y del Ordenamiento  
del Territorio

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO ENTRE O MINISTÉRIO DO AMBIENTE E DO ORDENAMENTO DO TERRITÓRIO DA REPÚBLICA PORTUGUESA E O MINISTÉRIO DO AMBIENTE DA REPÚBLICA DO PERU SOBRE INICIATIVAS RELACIONADAS COM AS ALTERAÇÕES CLIMÁTICAS, INCLUSIVE PROJECTOS DE MECANISMO DE DESENVOLVIMENTO LIMPO**

O Ministério do Ambiente e do Ordenamento do Território da República Portuguesa e o Ministério do Ambiente da República do Peru, adiante denominados “os Signatários”,

Conscientes da necessidade de preservar e melhorar o meio ambiente para as gerações presentes e futuras, e nesse sentido, da importância que reveste o desenvolvimento sustentável;

Reconhecendo que as alterações climáticas na Terra e seus efeitos adversos são uma preocupação comum a toda a humanidade e exigem uma cooperação, o mais ampla possível, de todos os países tanto a nível multilateral como bilateral;

Recordando que Portugal e Peru são Partes à Convenção Quadro das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas (CQNUAC) e Estados ratificantes do Protocolo de Quioto à referida Convenção;

Reconhecendo que os países de baixa altitude, os países insulares pequenos, os países com zonas costeiras baixas, com zonas áridas e semi-áridas, ou com zonas expostas a inundações, seca e desertificação, e os países em desenvolvimento com ecossistemas montanhosos frágeis, são particularmente vulneráveis aos efeitos adversos das alterações climáticas;

Reconhecendo as ameaças que as alterações climáticas representam, especialmente para a região amazónica, para os glaciares nos Andes e para as áreas costeiras e ilhas;

Reafirmando o estabelecido na CQNUAC relativamente ao princípio da soberania dos Estados na cooperação internacional para fazer frente às alterações climáticas e o reconhecimento da necessidade de acções efectivas neste sentido para responder aos desafios de acordo com as responsabilidades comuns mas diferenciadas e de acordo com as respectivas capacidades, condições sociais e económicas;

Tendo em conta as disposições da Convenção, em particular os Artigos 4.º e 5.º e o n.º 5 do Artigo 11.º que sublinham a importância da cooperação entre os países desenvolvidos e os países em desenvolvimento para enfrentar os desafios representados pelas alterações climáticas;

Recordando o compromisso da CQNUAC de promover e apoiar, através da cooperação, a investigação científica, tecnológica, técnica, socioeconómica e de outra índole a fim de facilitar a compreensão das causas, efeitos e magnitude das alterações climáticas e das consequências económicas e sociais das diferentes estratégias de resposta;

Recordando que o Artigo 12.º do Protocolo de Quioto e as decisões adoptadas na Conferência das Partes e na Reunião das Partes (CoP/MoP) referentes às directrizes para a sua aplicação, permitem a transferência de Reduções Certificadas de Emissões

(RCE), obtidas por actividades de projectos do Mecanismo de Desenvolvimento Limpo (MDL), de uma Parte não incluída no Anexo I da CQNUAC a uma Parte incluída no Anexo I contribuindo para o cumprimento dos seus compromissos de limitação ou redução de emissões, segundo o artigo 3.º do Protocolo de Quioto para favorecer o desenvolvimento sustentável da Parte não incluída no Anexo I, com vista a alcançar o objectivo último da CQNUAC;

Reconhecendo que a participação numa actividade de projecto MDL é voluntária e que isso implica cooperação mútua sobre a base da equidade;

Considerando que a cooperação na área das alterações climáticas, inclusive em projectos de MDL, contribuirá para o desenvolvimento sustentável e para a redução global das emissões dos gases com efeito de estufa.

DECIDEM O SEGUINTE:

## 1. Âmbito

- 
- a) Promoção da cooperação entre Portugal e Peru em matéria de Alterações Climáticas, incluindo projectos de MDL, com a finalidade de que ambos os países alcancem os seus objectivos nos termos da CQNUAC e do Protocolo de Quioto.
  - b) Fortalecimento da interacção entre os Signatários e outras instituições de ambos os países, no âmbito das alterações climáticas, para o desenvolvimento de actividades relacionadas com o presente Memorando.
  - c) Colaboração na procura de políticas com melhores práticas, assim como de tecnologias, com vista a enfrentar os eventos climáticos extremos e contribuir para a monitorização e adaptação às alterações climáticas.
  - d) Promoção da investigação de ecossistemas marinhos costeiros, de montanhas, de gestão florestal, de reflorestação e desflorestação evitada e de energia renovável para mitigar as alterações climáticas.
  - e) Apoio e facilitação do investimento e reconhecimento de actividades conjuntas de projectos de redução e absorção de emissões de gases com efeito de estufa no Peru e a transferência, à República Portuguesa, da parte acordada das reduções certificadas de emissões resultantes destas actividades de projecto. Aplicar-se-ão as modalidades e procedimentos de conformidade com o Artigo 12.º do Protocolo de Quioto e as suas normas de desenvolvimento.

## 2. Pontos Focais

- 2.1 Os Signatários estão de acordo em designar um Ponto Focal de cada parte que coordenará, internamente e com a contraparte, todos os assuntos relativos à implementação do presente Memorando nos respectivos países.
- 2.2 Os Pontos Focais trocarão informações relevantes para a implementação do presente Memorando, quando necessário, e poderão, também, organizar reuniões quando assim seja julgado conveniente.

### 3. Âmbito das actividades em matéria de Alterações Climáticas

3.1 O presente Memorando de Entendimento compreende actividades de cooperação no âmbito da CQNUAC e do Protocolo de Quioto, que, entre outras, versarão sobre:

- a) Aumentar a cooperação técnica com vista ao melhoramento das capacidades do sector público e privado do Peru no desenvolvimento de actividades e projectos de mitigação das alterações climáticas, incluindo o desenvolvimento de informação técnica, no estabelecimento de cenários de referência e adicionalidade de actividades e projectos, assim como na medição das reduções e/ou remoções líquidas de gases com efeito de estufa obtidas.
- b) Promover a transferência de tecnologia para reduzir emissões de gases com efeito de estufa e aumentar as remoções líquidas destes gases, incluindo sumidouros florestais, energias renováveis, tecnologias de baixo consumo energético e redução de emissões de resíduos urbanos, entre outras.
- c) Impulsionar a investigação de ecossistemas marinhos costeiros, de montanha, de gestão florestal, de reflorestação e desflorestação evitada, e de energia renovável.
- d) Colaborar no desenvolvimento de sistemas de alerta climático precoce para a Amazónia, Andes e para as regiões costeiras e marítimas.
- e) Intercâmbio de experiências e transferência de tecnologia em matéria de alertas climáticos precoces;
- f) Trocar informação entre os Signatários sobre os critérios, procedimentos de aprovação e directivas relativos às Alterações Climáticas, inclusive a projectos de MDL.
- g) Promover a identificação e o conhecimento das oportunidades para realizar actividades de projectos MDL, por parte dos sectores público e privado de ambos os países, como estratégia válida para fomentar o desenvolvimento sustentável no Peru e para facilitar a Portugal o cumprimento dos seus compromissos no âmbito da Directiva 2003/87/CE de 13 de Outubro e do Protocolo de Quioto.

3.2 Os Signatários poderão definir, em conjunto, áreas prioritárias para o desenvolvimento e realização de actividades, no âmbito do presente Memorando, através dos pontos focais. Estas áreas poderão ser identificadas, ampliadas ou modificadas em comum acordo através dos mesmos meios.

3.3 A aprovação ou realização de actividades de projecto de interesse estará sujeita à legislação ambiental do país receptor da cooperação.

#### **4. Troca de Informação**

- a) Os Signatários promoverão e apoiarão, através da cooperação desenvolvida, a troca plena, aberta e oportuna da informação pertinente de ordem científica, tecnológica, técnica, socioeconómica e jurídica sobre o sistema climático, as alterações climáticas e as consequências económicas e sociais das diferentes estratégias de resposta.
- b) Os Signatários procederão a consultas recíprocas sobre o andamento dos projectos e outras actividades realizadas no âmbito do presente Memorando de Entendimento e manterão informados os demais Ministérios sectoriais competentes, conforme a respectiva correspondência de matérias.

#### **5. Formulação, avaliação e aprovação das actividades no âmbito do presente Memorando.**

Os Signatários, com base nos acordos alcançados e na informação adequadamente fornecida, facilitarão a formulação, avaliação e aprovação das actividades apresentadas, em conformidade com os respectivos procedimentos das Autoridades Nacionais Designadas.

#### **6. Propriedade das reduções certificadas de emissões**

Os Signatários respeitarão a propriedade das reduções certificadas de emissões que se tenham acumulado nos projectos aprovados, segundo o acordado nos contratos dos referidos projectos e nos termos das respectivas legislações nacionais dos Signatários.

#### **7. Direitos de Propriedade Intelectual**

No caso em que uma actividade exija aceder, partilhar ou transferir tecnologia sujeita a patentes ou outros direitos de propriedade intelectual, os Signatários acordarão previamente relativamente à protecção adequada e eficaz de tais direitos, nos termos das suas legislações nacionais e dos seus compromissos internacionais.

#### **8. Interpretação**

As dúvidas de interpretação sobre questões relativas a projectos específicos deverão ser discutidas entre os pontos focais. No caso de persistir a discrepância, os Signatários tentarão alcançar uma solução consensual da questão.

#### **9. Modificações**

O presente Memorando de Entendimento poderá ser modificado em qualquer momento, através de acordo escrito expresso pelos Signatários. As modificações deverão ser anexas ao Memorando e farão parte integrante do mesmo.

## 10. Efeitos

- 10.1 O presente Memorando de Entendimento produzirá efeitos a partir da data da sua assinatura até 31 de Dezembro de 2012 e, a partir desta data, automaticamente renovado por períodos sucessivos de cinco anos.
- 10.2 O presente Memorando de Entendimento deixará de produzir efeitos quando qualquer um dos Signatários notificar o outro por escrito sobre a sua intenção.
- 10.3 O fim da produção de efeitos deste Memorando de Entendimento não afectará os projectos iniciados por qualquer um dos Signatários antes da notificação.

Assinado na cidade de Cancún, a 10 de Dezembro de 2010, em dois exemplares, em língua portuguesa e espanhola.

PELO MINISTÉRIO DO AMBIENTE E DO  
ORDENAMENTO DO TERRITÓRIO DA  
REPÚBLICA PORTUGUESA



Eng.<sup>a</sup> Dulce Pássaro

Ministra do Ambiente e do Ordenamento do  
Território

PELO MINISTÉRIO DO AMBIENTE DA  
REPÚBLICA DO PERU



Dr. Antonio Brack Egg

Ministro do Ambiente